

« Réanalyse des constructions causatives et passives périphrastiques dans les langues sinitiques ayant pour source des marqueurs issus de verbes ‘donner’ et ‘attendre’ »

Hilary Chappell
EHESS, Paris

L'identité de la morphologie verbale causative et passive est bien connue pour la zone linguistique de l'Asie centrale, en particulier pour les langues altaïques. Dans les langues sinitiques voisines (sino-tibétain) qui possèdent une typologie différente, on peut montrer que les marqueurs explicites des constructions passives et causatives périphrastiques sont apparentés, ayant subi une même série d'étapes de grammaticalisation qui impliquent un changement sémantique et un processus de réanalyse.

Du point de vue diachronique, ces deux types de constructions ont pour source syntaxique des constructions verbales en série qui sont tout d'abord réanalysées en structures causatives quand le premier verbe de la série est réinterprété comme verbe causatif avec le sens de ‘permettre’, et ensuite comme des structures passives, dès que le verbe causatif est complètement grammaticalisé en préposition introduisant l'agent.

A la différence des langues altaïques, les champs lexicaux et sources de ces verbes causatifs révèlent plusieurs cas apparemment singuliers, y compris les verbes avec le sens de « donner » et de « attendre ». Ces questions seront abordées et discutées des deux perspectives typologique (typologie de l'aire linguistique de l'Asie orientale et de l'Asie du sud-est) et diachronique.

“Reanalysis of periphrastic causative and passive constructions in Sinitic languages from the source lexical fields of ‘give’ and ‘wait’.”

Identity of passive and causative verb morphology is well-known for the Central Asian linguistic zone, including Altaic languages. In the neighbouring but typologically contrasting Sinitic languages (Sino-Tibetan), the explicit markers of periphrastic causative and passive constructions can be shown to be related through a series of grammaticalization stages, involving both semantic change and reanalysis.

Diachronically, serial verb constructions are the syntactic source of these two types of construction, which are initially reanalysed as a causative structure when the first lexical verb in the series is reinterpreted as a permissive causative verb, and then as a passive structure, when the causative verb fully grammaticalizes into a preposition introducing the agent noun.

In contrast to Altaic languages, the lexical fields, sources for these causative verbs, reveal several intriguing cases, including both verbs of giving and verbs of waiting. During the presentation, these issues will be explored from both perspectives of typology (the East and Southeast Asian linguistic area in particular) and diachronic change.